



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

jeudi matin 17 décembre 2009

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 17. Dezember 2009

Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

1. Interpellation du député Philipp **SCHNYDER**, CSPO, concernant les possibilités de formation pour enseignants du CO en Valais (09.09.2009) (3.025)
Interpellation von Grossrat Philipp **SCHNYDER**, CSPO, betreffend Ausbildungsmöglichkeiten für OS-Lehrer im Wallis (09.09.2009) (3.025)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

2. Interpellation de la députée Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** et cosignataire concernant contraintes et assistance dans le secteur scolaire (10.09.2009) (3.027)
Interpellation von Grossrätin Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Mitunterzeichnerin betreffend Belastung – Entlastung im Schulfeld (10.09.2009) (3.027)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

3. Interpellation de la députée Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** et cosignataire concernant: le manque d'enseignants compromet la qualité des écoles (10.09.2009) (3.028)
Interpellation von Grossrätin Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Mitunterzeichnerin betreffend: Lehrerinnen- und Lehrermangel gefährdet die Qualität der Schulen (10.09.2009) (3.028)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

4. Motion de la députée Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: l'obligation de scolarité au lieu de domicile pas adaptée à notre époque! (08.09.2009) (3.022)
Motion von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend: Schulzwang am Wohnort nicht zeitgemäss! (08.09.2009) (3.022)

Cette motion est retirée.

[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

5. Postulat du député (suppl.) Michael **KREUZER**, SVPO / Freie Wähler, concernant plus de responsabilisation des élèves du secondaire II (08.09.2009) (3.023)
Postulat von Grossrat (Suppl.) Michael **KREUZER**, SVPO / Freie Wähler, betreffend mehr Selbstverantwortung für Mittelschüler (08.09.2009) (3.023)

Par 20 voix contre 92 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 20 gegen 92 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

6. Motion du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Helena **MOOSER THELER**, Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, Véronique **MARET**, Michelle **GRANDJEAN BÖHM**, Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, Laura **KRONIG** (suppl.), German **EYER**, Norbert **MINNIG**, Gilbert **TRUFFER** (suppl.), Reinhold **SCHNYDER** (suppl.) et Christian **WALDEN** (suppl.), concernant une loi cadre cantonale pour l'introduction du travail social scolaire (08.09.2009) (3.024)
Motion der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossrätinnen Helena **MOOSER THELER**, Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, Véronique **Maret**, Michelle **GRANDJEAN BÖHM**, Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, Laura **KRONIG** (Suppl.), sowie die Grossräte German **EYER**, Norbert **MINNIG**, Gilbert **TRUFFER** (Suppl.), Reinhold **SCHNYDER** (Suppl.) und Christian **WALDEN** (Suppl.), betreffend kantonales Rahmengesetz für die Einführung der Schulsozialarbeit (08.09.2009) (3.024)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

7. Postulat des députés Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Marianne **MARET**, PDCB, Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Freddy **PHILIPPOZ**, PDCC, et Urs **KUONEN**, CVPO, et cosignataires concernant: pour une véritable participation des jeunes (09.09.2009) (3.026)
Postulat der Grossrätinnen Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Marianne **MARET**, PDCB, Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, der Grossräte Freddy **PHILIPPOZ**, PDCC, und Urs **KUONEN**, CVPO, sowie Mitunterzeichnenden betreffend: für eine aktive Beteiligung der Jugend (09.09.2009) (3.026)

Ce postulat est retiré.

Dieses Postulat wird zurückgezogen.

8. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Philippe **NANTERMOD**, concernant: pour que les jeunes Valaisans connaissent l'Histoire du monde (10.09.2009) (3.029)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Philippe **NANTERMOD**, betreffend: um der Walliser Jugend die Weltgeschichte näherzubringen (10.09.2009) (3.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

9. Postulat du député Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: pour une procédure cantonale en cas d'accidents (10.09.2009) (3.030)
Postulat von Grossrat Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend: für ein kantonales Verfahren bei Unfällen (10.09.2009) (3.030)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

10. **Projet de budget 2010**

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Entwurf des Voranschlags 2010

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- diminution de la participation au Greater Geneva Berne Area;
- création d'un centre de compétences en matières d'énergie par 104 contre 10 voix et 0 abstention.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- Verringerung der Beteiligung an der Greater Geneva Berne Area;
- Schaffung eines Energiekompetenzzentrums mit 104 gegen 10 Stimmen und 0 Enthaltungen.

11. **Projet de budget 2010**

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Entwurf des Voranschlags 2010

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

12. **Projet de budget 2010**

Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DDSI)

Entwurf des Voranschlags 2010

Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

Le Grand Conseil n'accepte aucune modification du budget (avec incidence financière).

Der Grosse Rat nimmt keinerlei Abänderung des Voranschlags (mit finanzieller Auswirkung) an.

Développements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Entwicklungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

13. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: des imams formés en Valais? (10.09.2009) (2.029)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Imam-Ausbildung im Wallis? (10.09.2009) (2.029)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: la Pinède en question (10.09.2009) (2.030)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Fragen zum Aufnahmезentrum für Asylbewerber "La Pinède" (10.09.2009) (2.030)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) David **QUELOZ**, concernant les allocations familiales: égalité de traitement pour les familles recomposées (10.09.2009) (2.031)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) David **QUELOZ**, betreffend Familienzulagen: Gleichbehandlung für Patchwork-Familien (10.09.2009) (2.031)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

16. Postulat de la députation UDC du district de Monthey, par les députés Antoine **CARRAUX** (suppl.), Charles **CLERC**, Roger **ECOEUR** et Régis **PERRIN** (suppl.), concernant l'expulsion pour les étrangers criminels (09.09.2009) (2.032)

Postulat der UDC-Abgeordneten des Bezirks Monthey, durch die Grossräte Antoine **CARRAUX** (Suppl.), Charles **CLERC**, Roger **ECOEUR** und Régis **PERRIN** (Suppl.), betreffend Ausweisung krimineller Ausländer (09.09.2009) (2.032)

Par 56 voix contre 50 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat ; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit 56 gegen 50 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an; es wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

Urgences
Dringlichkeiten

17. Résolution urgente de la députée (suppl.) Christine **ECOEUR** et cosignataires concernant le retour de nos compatriotes Max Göldi et Rachid Hamdani (15.12.2009) (6.007)
Dringliche Resolution von Grossrätin (Suppl.) Christine **ECOEUR** und Mitunterzeichnenden betreffend Rückkehr unserer Landsleute Max Göldi und Rachid Hamdani (15.12.2009) (6.007)

Par 78 voix contre 7 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
[Mit 78 gegen 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

18. Interpellation urgente des députés Gabriel **LUISIER**, PDCB, et Beat **EGGEL** (suppl.), PDCC, concernant: convention alpine? (15.12.2009) (6.008)
(en collaboration avec le DTEE)
Dringliche Interpellation der Grossräte Gabriel **LUISIER**, PDCB, und Beat **EGGEL** (Suppl.), PDCC, betreffend Alpenkonvention (15.12.2009) (6.008)
(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation urgente du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par la députée Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, concernant: Pramont en crise! (15.12.2009) (2.048)
Dringliche Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, betreffend Krise in Pramont! (15.12.2009) (2.048)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Interpellation urgente du groupe UDC, par le député Eric **JACQUOD**, concernant Pramont: y a-t-il un pilote dans l'avion? (15.12.2009) (2.049)
Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Eric **JACQUOD**, betreffend Führungsprobleme in Pramont? (15.12.2009) (2.049)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Interpellation urgente du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: quelles synergies après le drame? (15.12.2009) (2.050)
(en collaboration avec le DEET)
Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: welche Synergien nach dem Drama? (15.12.2009) (2.050)
(in Zusammenarbeit mit dem DVER)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Interpellation urgente du groupe PLR, par le député André **VERNAY**, concernant le chef de la Gendarmerie cantonale (15.12.2009) (2.051)
Dringliche Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat André **VERNAY**, betreffend Chef Gendarmerie der Kantonspolizei (15.12.2009) (2.051)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

Heure des questions

Fragestunde

Les membres du Conseil d'Etat répondent aux 15 questions déposées.
[Die Mitglieder des Staatsrates antworten auf die 15 hinterlegten Fragen.](#)